

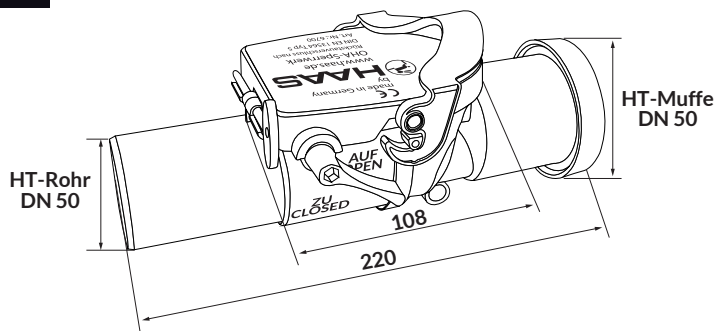
Sperrwerk

OHA-Sperrwerk gerade DN 50

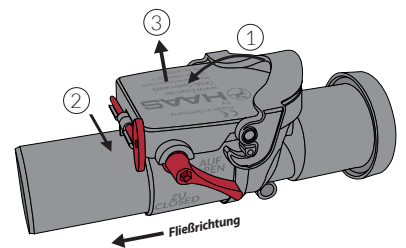
nach DIN 13564, Typ 2, verschließbar,
Rückstaudoppel- und Notverschluss



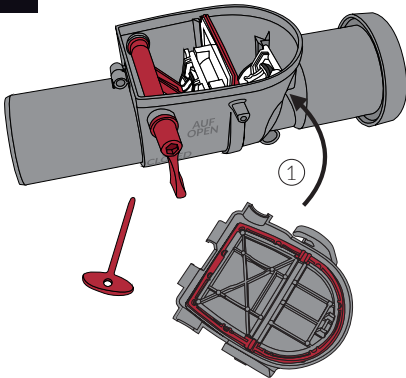
1



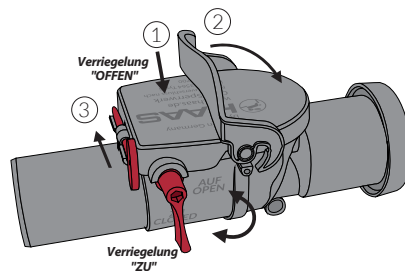
2



3

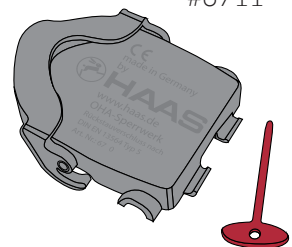


4

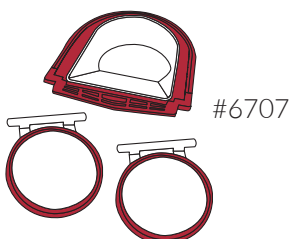


optional +

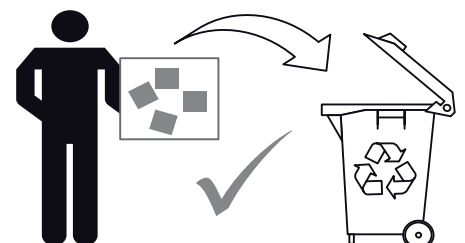
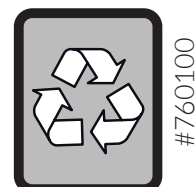
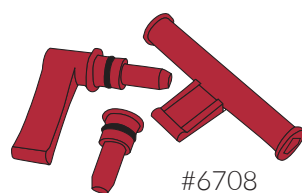
#6711

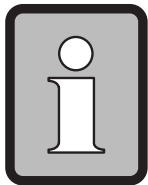


optional +



optional +





Das **OHA-Sperrwerk, gerade (Rückstauverschluss nach DIN EN 13564 Typ 2)** für fäkalienfreies Abwasser mit zwei selbständigen Verschlüssen und einem Notverschluss verhindert das Zurückfließen des Schmutzwassers bei Rückstau, wobei der Notverschluss manuell betätigt und verriegelt werden kann. **Die Wartung** ist nach DIN EN 13564 **zweimal jährlich** von fachkundigem Personal auszuführen, zudem ist das Sperrwerk zu reinigen und evtl. defekte Teile auszutauschen.

ACHTUNG: Es ist darauf zu achten, dass das OHA-Sperrwerk gerade und ohne Spannungen verbaut ist. Beim Einbau ist die „Fließrichtung“ zu beachten. Muffenseitig befindet sich der Zulauf. Vor dem Einsatz einer Spirale muss das Sperrwerk ausgebaut werden! Im Falle eines Rückstaus kann sich ein erheblicher Druck im Rohrleitungssystem aufbauen und auf den Grundkörper einwirken. Dies kann zu einem Herausdrücken des Sperrwerks aus der Ablaufleitung führen. Um dies zu verhindern, ist das Sperrwerk zusätzlich zu befestigen.

(GB) The **OHA-Flood Barrier Straight (backwater valve acc. to DIN EN 13564 Type 2)** for Faecal-free wastewater with two self-contained closures and an emergency stop prevents backflow of the dirty water in case of backwater, whereby the emergency stop can be manually operated and locked. **The maintenance** is acc. to DIN EN 13564 **two times yearly** be carried out by qualified personnel, in addition, the barrier must be cleaned and any defective parts replaced.

ATTENTION: It must be ensured that the OHA blocking device is installed straight and without tension. When installing, observe the "flow direction". Muff side is the inlet. Before using a spiral, the locking mechanism must be removed! In the event of backflow, considerable pressure can build up in the piping system and affect the body. This can lead to a push out of the blocking mechanism from the drain line. In order to prevent this, the locking mechanism must be additionally fastened.

(FR) La barrière OHA, droite (soupape de retenue selon la norme DIN EN 13564 type 2) pour les eaux usées sans matières fécales, avec deux soupapes indépendantes et une soupape d'urgence, empêche les eaux usées de refluer en cas de reflux. La soupape d'urgence peut être actionnée et verrouillée manuellement. Selon la norme DIN EN 13564, la maintenance doit être effectuée deux fois par an par du personnel qualifié. En outre, la barrière doit être nettoyée et les pièces défectueuses doivent être remplacées.

ATTENTION: Assurez-vous que la barrière OHA est installée droite et sans tension. Lors de l'installation, le "sens du flux" doit être respecté. L'entrée est située du côté de la manche. Avant d'utiliser une spirale, la barrière doit être enlevée ! En cas de refoulement, une pression considérable peut s'accumuler dans le système de tuyaux et agir sur le corps principal. Cela peut conduire à ce que la barrière soit poussée hors du tuyau de sortie. Pour éviter cela, le barrage doit être fixé en plus.

(NL) De OHA-barrière, recht (terugslagklep volgens DIN EN 13564 type 2) voor fecaliënvrij afvalwater met twee onafhankelijke kleppen en een noodklep voorkomt het terugstromen van het afvalwater in geval van terugslag. De noodklep kan met de hand worden bediend en vergrendeld. Volgens DIN EN 13564 moet het onderhoud twee keer per jaar worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Bovendien moet de barrière worden gereinigd en moeten eventuele defecte onderdelen worden vervangen.

LET OP: Zorg ervoor dat de OHA-barrière recht en zonder spanning wordt geïnstalleerd. Tijdens de installatie moet de "stroomrichting" in acht worden genomen. De inlaat bevindt zich aan de mouwzijde. Voor het gebruik van een spiraal moet de barrière worden verwijderd! Bij terugstroming kan er een aanzienlijke druk in het leidingsysteem ontstaan en op het hoofdlichaam inwerken. Dit kan ertoe leiden dat de barrière uit de uitlaatpijp wordt geduwd. Om dit te voorkomen moet het spervuur extra worden vastgezet.

(IT) La barriera OHA, diritta (valvola di ritegno secondo DIN EN 13564 tipo 2) per acque reflue senza feci con due valvole indipendenti e una valvola di emergenza impedisce il riflusso delle acque reflue in caso di ritegno. La valvola di emergenza può essere azionata e bloccata manualmente. Secondo la norma DIN EN 13564, la manutenzione deve essere eseguita due volte all'anno da personale qualificato. Inoltre, la barriera deve essere pulita e le eventuali parti difettose devono essere sostituite.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la barriera OHA sia installata diritta e senza tensione. Durante l'installazione è necessario rispettare la "direzione del flusso". L'ingresso si trova sul lato del manicotto. Prima di utilizzare una spirale, la barriera deve essere rimossa! In caso di ristagno d'acqua, nel sistema di tubazioni può accumularsi una notevole pressione e agire sul corpo principale. Questo può portare a spingere la barriera fuori dal tubo di scarico. Per evitare che ciò avvenga, lo sbarramento deve essere ulteriormente fissato.

(CZ) Bariéra OHA, přímá (zpětná klapka podle DIN EN 13564 typ 2) pro odpadní vodu bez fekálií se dvěma nezávislými uzávěry a nouzovým uzávěrem zabraňuje zpětnému toku špinavé vody v případě zpětného toku, čímž lze nouzové těsnění ovládat a ručně zablokovat. Údržbu musí provádět dvakrát ročně kvalifikovaný personál v souladu s DIN EN 13564, bariéra musí být také vyčištěna a vadné části vyměněny.

POZOR: Ujistěte se, že OHA bariéra je instalována rovně a bez napětí. Během instalace musí být dodrženy „směr proudění“. Vstup je na straně zásuvky. Před použitím spirály musí být bariéra odstraněna! V případě zpětného toku se v potrubním systému může vytvořit značný tlak a působit na základní těleso. To může způsobit, že se bariéra vytlačí z odtokového potrubí. Aby se tomu zabránilo, musí být také připevněna palba.

(SK) Bariéra OHA, priama (doras spätného toku podľa DIN EN 13564 typ 2) pre odpadovú vodu bez fekálu s dvoma nezávislými zámkami a núdzovým uzáverom zabraňuje spätnému toku špinavej vody v prípade spätného toku, čím je možné núdzový záмок ovládať a blokovat ručne. Údržbu musí vykonávať dvakrát ročne kvalifikovaný personál v súlade s DIN EN 13564, bariéru je potrebné vyčistiť a prípadné poškodené diely vymeniť.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že bariéra OHA je namontovaná priamo a bez napätia. Počas inštalácie musí byť dodržaný „smer toku“. Vstup je na strane zásuvky. Pred použitím špirály sa musí bariéra odstrániť! V prípade spätného toku sa v potrubnom systéme môže vytvoriť značný tlak a pôsobiť na základné teleso. To môže spôsobiť, že sa bariéra vytlačí z odtokového potrubia. Aby sa tomu zabránilo, musí byť tiež pripevnená hrádza.

(PL) Bariera OHA, prosta (zawór zwrotny zgodnie z DIN EN 13564 typ 2) do ścieków wolnych od fekaliów, z dwoma niezależnymi zaworami i zaworem awaryjnym zapobiega cofaniu się ścieków w przypadku wody zwrotnej. Zawór awaryjny może być obsługiwany ręcznie i blokowany. Zgodnie z normą DIN EN 13564 konserwacja musi być przeprowadzana dwa razy w roku przez wykwalifikowany personel. Ponadto bariera musi zostać oczyszczona, a uszkodzone części wymienione.

UWAGA: Należy upewnić się, że bariera OHA jest zainstalowana prosto i bez naprężeń. Podczas instalacji należy przestrzegać "kierunku przepływu". Wlot znajduje się po stronie rękawa. Przed użyciem spirali, bariera musi być usunięta! W przypadku wystąpienia wody zwrotnej, w systemie rur może powstać znaczne ciśnienie, które może oddziaływać na główny korpus. Może to prowadzić do wypchnięcia bariery z rury wylotowej. Aby temu zapobiec, zapora musi być dodatkowo zamocowana.

(HU) Az OHA gát, egyenes (a DIN EN 13564 2. típusának megfelelő visszafolyásgátló) székletmentes szennyvízhöz két független zárral és vészzárral megakadályozza a piszkos víz visszarámlását visszarámlás esetén, ezáltal a vészhelyzeti zár manuálisan működtethető és rögzíthető. A karbantartást évente kétszer szakképzett személyzet végzi el a DIN EN 13564 szabvány szerint, az akadályt szintén meg kell tisztítani, és a hibás alkatrészeket ki kell cserélni.

FIGYELEM: Győződjön meg arról, hogy az OHA akadályt egyenesen és feszültség nélkül szerelte be. A telepítés során be kell tartani az "áramlási irányt". A bemeneti nyílás az aljzat oldalán van. A spirál használatá előtt el kell távolítani az akadályt! Visszatekerés esetén jelentős nyomás alakulhat ki a csőrendszerben, és hatással lehet az alaptestre. Ez okozhatja az akadály kihúzását a lefolyóvezetékéből. Ennek elkerülése érdekében a vízlépcsőt is csatolni kell.

(ES) La barrera OHA, recta (válvula de remanso según la norma DIN EN 13564 tipo 2) para aguas residuales sin excrementos con dos válvulas independientes y una válvula de emergencia impide que el agua residual regrese en caso de remanso. La válvula de emergencia se puede accionar y bloquear manualmente. Según la norma DIN EN 13564, el mantenimiento debe ser realizado dos veces al año por personal cualificado. Además, la barrera debe ser limpiada y las piezas defectuosas reemplazadas.

ATENCIÓN: Asegúrese de que la barrera OHA se instala recta y sin tensión. Durante la instalación, se debe observar la "dirección del flujo". La entrada se encuentra en el lado de la manga. Antes de usar una espiral, la barrera debe ser removida. En caso de remanso, se puede acumular una presión considerable en el sistema de tuberías y actuar sobre el cuerpo principal. Esto puede llevar a que la barrera sea empujada fuera del tubo de salida. Para evitarlo, la barrera debe ser sujeta adicionalmente.